

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра английского языкознания**

Аннотация к дипломной работе
**«Финансовая терминология в контексте переводов с английского
языка на русский»**

Тайырова Зульфия Генджиевна
Руководитель Науменко Н.П.

2014 год

РЕФЕРАТ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Тайырова Зульфия Генджиевна

Финансовая терминология в контексте переводов с английского языка
на русский

Количество страниц дипломной работы – 68

Количество приложений – 2

Количество использованных библиографических источников – 63

Количество использованных лексикографических источников – 13

Ключевые понятия: ТЕРМИН, ТЕРМИНОЛОГИЯ, ИНОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ, СЛОВАРНЫЙ СОСТАВ ЯЗЫКА, СЛОВОСЛОЖЕНИЕ, ЭКВИВАЛЕНТ, КОНВЕРСИЯ, ТРАНСКРИПЦИЯ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ, КАЛЬКА, ЗАИМСТВОВАНИЕ, АББРЕВИАТУРА.

Объектом исследования выступают термины в финансовых текстах.

Цель исследования состоит в теоретическом и практическом обосновании вопроса о финансовых терминах в современном английском языке и их переводе (на материале экономической лексики).

При процессе исследования использовались такие методы, как: описательный метод, метод сопоставительного анализа, метод компонентного анализа, метод контекстуального анализа.

Научная новизна заключается в том, что в дипломной работе исследование ориентировано на структурный, семантический, функционально-прагматический анализ финансовой терминологии в рамках официально-делового стиля; производится систематизация накопленных наукой знаний и исследований в данной области; анализируются основные трудности перевода финансовых терминов и определяются пути решения данной проблемы.

В рамках дипломной работы проведено изучение финансовых терминов в английских текстах финансовой тематики. Материал и результаты данного исследования могут быть применены в дальнейшем изучении обширной проблематики перевода терминов ; в переводческой деятельности при рассмотрении особенностей передачи терминов в финансовых текстах; при составлении методических и справочных пособий; в учебной деятельности, при подготовке будущих специалистов в области лингвистики и филологии.

SUMMARY OF THE DIPLOMA THESIS

Tayirova Zulfiya Gendzhiyevna

Financial Terminology in Translations from English into Russian

Number of pages of the thesis – 68

Number of appendices – 2

Number of used bibliographic sources – 63

Number of used lexicographic sources – 13

Key concepts: TERM, TERMINOLOGY, OCCASIONALISM, POTENTIAL WORD, VOCABULARY, STEM-COMPOSITION, EQUIVALENT, CONVERSION, TRANSCRIPTION, TRANSLITERATION, LOAN TRANSLATION, LOANWORD, ABBREVIATION.

The object of the diploma thesis is terms in financial texts.

The main aim is to describe theoretically and practically financial terminology in modern English and their translation (on the basis of economic vocabulary).

The following methods were used: descriptive method, method of the comparative analysis, method of the component analysis, method of the contextual analysis.

The scientific novelty of the thesis is that the research is focused on the structural, semantic, functional and pragmatical analysis of financial terminology within the economic text, systematization of the knowledge accumulated by science and researches in the field; the main difficulties of the translation of terms are analyzed and solutions of this problem are defined.

Profound analysis of financial terminology is carried out. The material and results of this work can be considered as a contribution to cross-cultural communication, translation theory, and can be used in writing guides and handbooks; in teaching activities during training of language experts and philologists; in research activities of students; in further study of terms in financial texts.

_____ Student's signature